

## GEBRUIKSAANWIJZING

**Voor het beluisteren van uw favoriete muziek op uw autoradio, sluit uw USB-sleutel rechtstreeks aan op MP3-speler, iPod, CD-walkman of alle andere audio-bronnen op de zender. Draadloze transmissie via radiofrequentie.**

## GEBRUIKSAANWIJZING

1. Stop de FM-zender in de 12V-sigarettenaansteker van het voertuig. Het scherm licht op.
2. Sluit uw USB-stick met MP3-bestanden aan op de USB-aansluiting van het apparaat. De bestanden worden automatisch afgespeeld.
  - De knoppen << en >> zijn actief. Met een korte druk op deze knoppen springt u naar een ander nummer.
  - Met een langere druk kunt u het vermogen van de zender instellen (van 0 tot 21).
  - De FM-frequentie van de zender wijzigen: druk op de toets "CH", dan op << of >>. Stel de frequentie van uw autoradio op dezelfde waarde in.
  - Met de toets >/II kunt u het afspelen pauzeren en hervatten.
3. Sluit de hoofdtelefoonuitgang van uw walkman met behulp van de meegeleverde of een andere geschikte kabel aan op de audio-ingang van het apparaat.
  - De FM-frequentie van de zender wijzigen: druk op de toets "CH", dan op << of >>. Stel de frequentie van uw autoradio op dezelfde waarde in.
  - De toets >/II is niet actief: start het afspelen van de muziek vanaf uw walkman.
  - De toetsen << en >> kunnen niet worden gebruikt voor het instellen van het vermogen en het zoeken naar nummers: bedien deze functies vanaf uw walkman.

## BELANGRIJK

- Het afspelen van MP3-bestanden van een geheugenstick werkt niet als er tegelijkertijd een walkman is aangesloten op de audio-ingang van de zender. Trek de stekker van uw walkman en de aansluitkabel uit.
- Als de FM-zender niet werkt: controleer of de kabel goed in de sigarettenaansteker zit, controleer de zekering van de FM-zender (zekering 5,2x20 mm – 250 V/0,5 A), controleer de zekering van uw auto.
- In geval van slechte ontvangst door radio-uitzendingen: zoek een vrije frequentie. U moet de frequentie van de zender en de autoradio altijd op dezelfde waarde instellen.
- Voor meer luistercomfort moet u het geluidsniveau van de walkman en zender aanpassen. Daarna, tijdens het gebruik: stel het gewenste geluidsniveau in vanaf de autoradio.
- Deze zender kan worden gebruikt met de meeste USB-sticks. Voor bepaalde modellen is een volledige compatibiliteit evenwel niet verzekerd. In geval het afspelen plotseling wordt onderbroken, moet u op de afspeelttoets >/II drukken. In geval de toetsen niet werken: trek de kabel van de zender uit de sigarettenaansteker om hem te herstarten.
- De bedieningen verlopen mogelijk trager als de USB-stick veel bestanden bevat.

*Het gebruik van FM-radiofrequenties door apparaten voor korte-afstand communicatie wordt geregeld door lokale wetten en voorschriften die variëren van het ene land tot het andere.*

*Momenteel is het gebruik van dit apparaat wettelijk toegelaten in de onderstaande landen: Duitsland, Oostenrijk, Bulgarije, Cyprus, Denemarken, Verenigde Staten, Finland, Liechtenstein, Luxemburg, Polen, Portugal, Tsjechië, Zwitserland, Frankrijk.*

## MANUAL DE UTILIZAÇÃO

**Para ouvir as suas músicas preferidas no seu auto-rádio, ligue directamente a sua chave USB, o leitor MP3, o iPod, o walkman CD ou qualquer outra fonte áudio ao transmissor. Transmissão sem fios por frequência de rádio.**

## MODO DE UTILIZAÇÃO

1. Ligue o transmissor FM ao isqueiro 12V do automóvel. O ecrã acende-se.
2. Conecte a sua chave USB, que inclui os seus ficheiros MP3, à tomada USB do aparelho. A leitura é lançada automaticamente.
  - As teclas << e >> ficam activas. Elas permitem alterar a faixa musical através de uma breve pressão.
  - E elas permitem ajustar a potência do transmissor através da pressão prolongada (ajuste de 0 a 21).
  - Para alterar a frequência FM do transmissor: prima a tecla CH, e depois << ou >>. Ajuste então a frequência do seu auto-rádio no mesmo valor.
  - A tecla >/II permite colocar em pausa e relançar a leitura
3. Conecte a saída dos auscultadores do seu walkman à entrada áudio do aparelho, com a ajuda do cabo fornecido, ou de um cabo adequado.
  - Para alterar a frequência FM do transmissor: prima a tecla CH, e << ou >>. Ajuste então a frequência do seu auto-rádio no mesmo valor.
  - A tecla >/II fica inactiva: lance a leitura das músicas a partir do seu walkman.
  - As teclas << e >> ficam inactivas para o ajuste da potência e a pesquisa da faixa musical: Comande estas funções a partir do seu walkman.

## IMPORTANTE

- A leitura dos ficheiros MP3 em chave de memória não funciona se no mesmo momento estiver ligado um walkman à entrada áudio do transmissor. Desligue o seu walkman e o cabo de ligação.
- Se o transmissor FM não se acender: verifique o bom contacto do isqueiro automóvel, verifique o fusível do transmissor FM (fusível 5,2x20 mm – 250V/0,5A), verifique o fusível do seu automóvel.
- Em caso de má recepção devido à presença de emissões radiofónicas: procure uma frequência livre. Convém ajustar sempre a frequência do transmissor e do auto-rádio no mesmo valor.
- Para um melhor conforto de audição pense em ajustar o volume sonoro do walkman e do transmissor. Depois, durante a utilização: ajuste o volume sonoro desejado a partir do auto-rádio.
- Este transmissor é compatível com a maioria das chaves memória USB. No entanto alguns modelos podem não apresentar uma compatibilidade total. Em caso de interrupção brutal da leitura prima a tecla leitura >/II. Em caso de teclas inoperativas: desligue o transmissor do isqueiro de forma a reinicializá-lo.
- Os comandos podem ser mais lentos se a chave USB contiver vários ficheiros.

*A utilização das frequências rádio FM por aparelhos de fraco alcance é regido pelas leis e regulamentos locais que podem variar de um país para outro.*

*Actualmente, a utilização deste tipo de aparelho é legalmente autorizada nos seguintes países: Alemanha, Áustria, Bulgária, Chipre, Dinamarca, Estados Unidos, Finlândia, Liechtenstein, Luxemburgo, Polónia, Portugal, República Checa, Suíça, França*



FR Transmetteur Audio FM – 12V sans fil, avec port USB  
**MANUEL D'UTILISATION**

EN FM Audio Transmitter – 12V Wireless, with USB port  
**USER'S MANUAL**

ES Transmisor de Audio FM – 12V inalámbrico con puerto USB  
**MANUAL DE USO**

IT Trasmittitore Audio FM – 12V senza fili con porta USB  
**MANUALE D'USO**

NL Draadloze Audio FM – 12V zender met USB-poort  
**GEBRUIKSAANWIJZING**

PT Transmissor Áudio FM – 12V sem fios com porta USB  
**MANUAL DE UTILIZAÇÃO**



CE 0678

## FR français / french

"Ne jetez pas ce produit dans les ordures ménagères"  
"Ramenez-le à votre distributeur"  
"Vous permettez ainsi le recyclage de ce produit"  
"Vous protégez l'environnement"

## EN anglais / english

"Don't throw this product in the household waste"  
"Bring it back to your retailer"  
"You allow this product to be recycled"  
"You protect the environment"

## ES español / spanish

"No arroje este producto a la basura doméstica"  
"Devuélvalo a su vendedor"  
"Así permite su reciclaje"  
"Y ayuda a proteger el medioambiente"

## IT italien / italian

"Non gettare il prodotto nei rifiuti domestici"  
"Riconsegnarlo al distributore"  
"In questo modo favorirete il riciclaggio del prodotto"  
"Proteggerete l'ambiente"

## NL néerlandais / dutch

"Gooi dit product niet bij het huishoudafval"  
"Breng het terug naar uw distributeur"  
"Hierdoor maakt u de recycling van dit product mogelijk"  
"U beschermt het milieu"

## PT portugais / portuguese

"Não elimine este produto junto com o lixo doméstico"  
"Devolva-o ao seu distribuidor"  
"Permitirá assim a reciclagem deste produto"  
"Protegerá o meio ambiente"

540102

## MANUEL D'UTILISATION

**Pour écouter vos musiques préférées sur votre autoradio, connectez directement votre clé USB, lecteur MP3, iPod, baladeur CD ou toute autre source audio sur le transmetteur. Transmission sans fil par fréquence radio.**

## MODE D'EMPLOI

1. Branchez le transmetteur FM sur la prise allume-cigare 12V du véhicule. L'écran s'allume.
2. Connectez votre clé USB comprenant vos fichiers MP3 sur la prise USB de l'appareil. La lecture se lance automatiquement.
  - Les touches I<< et >>I sont actives. Elles permettent de changer de plage musicale par un bref appui.
  - Et elles permettent de régler la puissance du transmetteur par un appui prolongé (réglage de 0 à 21).
  - Pour changer la fréquence FM du transmetteur : appuyez sur la touche CH, puis sur I<< ou >>I. Puis réglez la fréquence de votre autoradio à la même valeur.
  - La touche >/II permet de mettre en pause et de relancer la lecture
3. Connectez la sortie casque de votre baladeur sur l'entrée audio de l'appareil, à l'aide du câble fourni, ou d'un câble adéquat.
  - Pour changer la fréquence FM du transmetteur : appuyez sur la touche CH, puis sur I<< ou >>I. Puis réglez la fréquence de votre autoradio à la même valeur.
  - La touche >/II est inactive : lancez la lecture des musiques depuis votre baladeur.
  - Les touches I<< et >>I sont inactives pour le réglage de puissance et la recherche de plage musicale : commandez ces fonctions depuis votre baladeur.

## IMPORTANT

- La lecture des fichiers MP3 sur clé mémoire ne fonctionne pas si au même moment un baladeur est branché sur l'entrée audio du transmetteur. Débranchez votre baladeur et le câble de liaison.
- Si le transmetteur FM ne s'allume pas : vérifiez le bon contact dans la prise allume-cigare, vérifiez le fusible du transmetteur FM (fusible 5.2x20mm – 250V/0.5A), vérifiez le fusible de votre auto.
- En cas de mauvaise réception due à la présence d'émissions radiophoniques : cherchez une fréquence libre. Il convient de toujours régler la fréquence du transmetteur et de l'autoradio à la même valeur.
- Pour un meilleur confort d'écoute pensez à ajuster le volume sonore du baladeur et du transmetteur. Puis pendant l'utilisation : réglez le volume sonore souhaité depuis l'autoradio.
- Ce transmetteur est compatible avec la plupart des clés mémoire USB. Toutefois quelques modèles peuvent ne pas présenter une compatibilité totale. En cas d'interruption brutale de la lecture appuyez sur la touche lecture >/II. En cas de touches inopérantes : débranchez le transmetteur de la prise allume-cigare afin de le réinitialiser.
- Les commandes peuvent être ralenties si la clé USB contient de nombreux fichiers.

*L'utilisation des fréquences radio FM par des appareils de faible portée est régie par des lois et règlements locaux qui peuvent varier d'un pays à l'autre.*

*Actuellement, l'utilisation de ce type d'appareil est légalement autorisée dans les pays suivants : Allemagne, Autriche, Bulgarie, Chypre, Danemark, Etats-Unis, Finlande, Liechtenstein, Luxembourg, Pologne, Portugal, République Tchèque, Suisse, France.*

## MANUAL DE USO

**Para escuchar su música preferida en la autorradio, conecte directamente su lápiz USB, lector de MP3, iPod, reproductor de CD o cualquier otra fuente de audio en el transmisor. Transmisión inalámbrica por frecuencia de radio.**

## INSTRUCCIONES DE USO

1. Enchufe el transmisor de FM a la toma del encendedor de 12 V del vehículo. La pantalla se encenderá.
2. Conecte el lápiz USB que incluye los archivos MP3 a la toma USB del aparato. La lectura se pondrá en marcha automáticamente.
  - Los botones I<< y >>I están activos. Permiten cambiar de pista musical mediante una simple pulsación.
  - Y permiten regular la potencia del transmisor mediante una pulsación prolongada (reglaje de 0 a 21).
  - Para cambiar la frecuencia FM del transmisor: pulse el botón CH, después I<< o >>I. A continuación, regule la frecuencia de su autorradio en el mismo valor.
  - El botón >/II permite poner en pausa y volver a poner en marcha la lectura.
3. Conecte la salida de auricular de su reproductor a la entrada de audio del aparato con el cable suministrado o un cable adecuado.
  - Para cambiar la frecuencia FM del transmisor: pulse el botón CH, después I<< o >>I. A continuación, regule la frecuencia de su autorradio en el mismo valor.
  - El botón >/II está inactivo: ponga en marcha la lectura de música en su reproductor.
  - Los botones I<< y >>I están inactivos para el reglaje de potencia y la búsqueda de pista musical: active estas funciones en su reproductor.

## IMPORTANTE

- La lectura de archivos MP3 en lápiz de memoria no funciona si un reproductor está conectado en el mismo momento a la entrada de audio del transmisor. Desconecte el reproductor y el cable de conexión.
- Si el transmisor FM no se enciende: verifique que el contacto sea correcto en la toma de encendedor, verifique el fusible del transmisor FM (fusible 5,2 x 20 mm – 250 V/0,5 A), verifique el fusible del automóvil.
- En caso de mala recepción debida a la presencia de emisiones radiofónicas: busque una frecuencia libre. Es conveniente regular siempre la frecuencia del transmisor y de la autorradio en el mismo valor.
- Para un mejor confort de escucha, ajuste el volumen sonoro del reproductor y del transmisor. Después, durante el uso: regule el volumen sonoro deseado en la autorradio.
- Este transmisor es compatible con la mayoría de lápices de memoria USB. No obstante, puede que no sea totalmente compatible con algunos modelos. En caso de interrupción brusca de la lectura, pulse el botón de lectura >/II. En caso de que haya botones inoperativos: desenchufe el transmisor de la toma de encendedor con el fin de reiniciarlo.
- Los mandos pueden ralentizarse si el lápiz USB contiene muchos archivos.

*El uso de frecuencias de radio FM de aparatos de reducido alcance está regido por la dispuesto en las leyes y las normas locales que pueden variar de un país a otro.*

*Actualmente el uso de este tipo de aparato está legalmente autorizado en los siguientes países: Alemania, Austria, Bulgaria, Chipre, Dinamarca, Estados Unidos, Finlandia, Liechtenstein, Luxemburgo, Polonia, Portugal, República Checa, Suiza, Francia.*

## USER'S MANUAL

**To listen to your favourite music on your car radio, connect your USB drive, MP3 player, iPod, discman or other audio source directly to the transmitter. Cordless transmission via radio frequency.**

## INSTRUCTIONS FOR USE

1. Connect the FM transmitter to the vehicle's 12V cigar lighter socket. The screen lights up.
2. Connect your USB key containing your MP3 files to the device's USB connector. Playback starts automatically.
  - Buttons I<< and >>I are active. A brief push allows you to change tracks.
  - The buttons also allow you to adjust the transmitter's volume with a longer press (adjustment between 0 and 21).
  - To change the transmitter's FM frequency: press the CH button, then I<< or >>I. Then adjust your car radio's frequency to the same setting.
  - The >/II button allows you to pause and re-start playback
3. Connect the headphone output of your music player to the device's audio input using the cable supplied or other suitable cable.
  - To change the transmitter's FM frequency: press the CH button, then I<< or >>I. Then adjust your car radio's frequency to the same setting.
  - The >/II button is inactive: start playback of music from your music player.
  - The I<< and >>I buttons are inactive for adjusting the volume and searching for music tracks: control these functions from your music player.

## IMPORTANT

- Reading MP3 files from a USB key only works when a music player is not connected to the transmitter's audio input. Disconnect your music player's connecting cable.
- If the FM transmitter does not switch on: check that there is good contact with the cigar lighter socket. Check the FM transmitter fuse (5.2x20mm – 250V/0.5A fuse). Check the car's fuse.
- In the event of poor reception due to picking up radio stations: search for an unused frequency. It is always necessary to set the frequency of the transmitter and the car radio to the same value.
- For improved listening comfort remember to adjust the volume from the player and from the transmitter. Then during use: adjust the volume using the car radio.
- This transmitter is compatible with most USB memory keys. However, some models may not be completely compatible. If playback is suddenly interrupted, press the play button >/II. In the event that a button does not work: disconnect the transmitter from the cigar lighter to re-initialise it.
- Response to commands may be slow if the USB key contains a lot of files.

*The use of FM radio frequencies by short range devices is controlled by local laws and regulations which may vary from one country to another.*

*Currently, the use of this type of device is legally permitted in the following countries: Germany, Austria, Bulgaria, Cyprus, Denmark, USA, Finland, Liechtenstein, Luxembourg, Poland, Portugal, Czech Republic, Switzerland, France.*

## MANUALE D'USO

**Per ascoltare le musiche preferite sull'autoradio, collegare direttamente chiave USB, lettore MP3, iPod, lettore portatile di CD audio o qualsiasi altra fonte audio al trasmettitore. Trasmissione senza fili tramite radiofrequenza.**

## MODALITÀ D'USO

1. Collegare il trasmettitore FM alla presa accendisigari 12V dell'auto. Lo schermo si accende.
2. Collegare la chiave USB con i file MP3 alla presa USB dell'apparecchio. La riproduzione è automatica
  - I tasti I<< e >>I sono attivi e consentono di cambiare la traccia musicale con pressione rapida.
  - Con pressione prolungata, consentono anche di regolare la potenza del trasmettitore (regolazione da 0 a 21).
  - Per cambiare la frequenza FM del trasmettitore: premere il tasto CH, quindi I<< o >>I. Successivamente regolare la frequenza dell'autoradio allo stesso valore.
  - Il tasto >/II permette la messa in pausa e il rilancio della riproduzione.
3. Collegare l'uscita cuffie del lettore musicale all'ingresso audio dell'apparecchio mediante il cavo in dotazione o cavo adeguato.
  - Per cambiare la frequenza FM del trasmettitore: premere il tasto CH, quindi I<< o >>I. Successivamente regolare la frequenza dell'autoradio allo stesso valore.
  - Il tasto >/II è inattivo: lanciare la riproduzione dei brani musicali dal lettore.
  - I tasti I<< e >>I sono inattivi per la regolazione di potenza e la ricerca di tracce musicali: queste funzioni devono essere comandate dal lettore.

## IMPORTANTE

- La riproduzione di file MP3 su chiave memoria non funziona se contemporaneamente un lettore musicale viene collegato all'ingresso audio del trasmettitore. Scollegare il lettore e il cavo di collegamento.
- Se il trasmettitore FM non si accende: verificare il contatto nella presa accendisigari, il fusibile del trasmettitore FM (fusibile 5,2x20 mm – 250V/0,5 A) e il fusibile dell'auto.
- In caso di cattiva ricezione dovuta a presenza di trasmissioni radiofoniche: cercare una frequenza libera. Conviene sempre regolare la frequenza del trasmettitore e dell'autoradio allo stesso valore.
- Per un miglior confort d'ascolto, regolare il volume audio del lettore musicale e del trasmettitore. Quindi, durante l'uso, regolare dall'autoradio il volume audio desiderato.
- Questo trasmettitore è compatibile con la maggior parte di chiavi memoria USB. Può succedere tuttavia che qualche modello non sia totalmente compatibile. In caso di brusca interruzione della riproduzione, premere il tasto di riproduzione >/II. Se qualche tasto non funzionasse, scollegare il trasmettitore dalla presa accendisigari per reinizializzarlo.
- Se la chiave USB contiene parecchi file, i comandi potrebbero risultare rallentati.

*L'utilizzo delle frequenze radio FM di dispositivi di bassa portata è regolato da leggi e regolamenti locali che possono variare da un paese all'altro.*

*Attualmente, l'utilizzo di questo tipo di dispositivo è legalmente autorizzato nei seguenti paesi: Germania, Austria, Bulgaria, Cipro, Danimarca, Stati Uniti, Finlandia, Liechtenstein, Lussemburgo, Polonia, Portogallo, Repubblica Ceca, Svizzera, Francia.*